

No. 11876

**POLAND
and
MEXICO**

**Agreement on cultural, scientific and technical exchanges. Signed
at Warsaw on 24 July 1970**

Authentic texts: Polish and Spanish.

Registered by Poland on 18 July 1972.

**POLOGNE
et
MEXIQUE**

**Accord de coopération culturelle, scientifique et technique. Signé
à Varsovie le 24 juillet 1970**

Textes authentiques: polonais et espagnol.

Enregistré par la Pologne le 18 juillet 1972.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT ¹ ON CULTURAL, SCIENTIFIC AND TECHNICAL EXCHANGES BETWEEN THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC AND THE UNITED MEXICAN STATES

The Government of the Polish People's Republic and the Government of the United Mexican States,

Desiring to strengthen further the friendly ties between them for the benefit of both countries and to expand their mutual relations in the fields of culture, the arts, education, science and technology, the information media and sports,

Aware that mutual knowledge of the progress achieved by their countries in the above-mentioned fields will help to stimulate the material and cultural development of the peoples of Poland and Mexico,

Have decided to conclude an Agreement on Cultural, Scientific and Technical Exchanges and have for that purpose appointed as their Plenipotentiaries:

For the Polish People's Republic:

Mr. Lucjan Motyka, Minister of Culture and the Arts;

For the United Mexican States:

Mr. Agustín Yáñez, Secretary of Public Education,

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows:

Article I

The High Contracting Parties shall promote cultural, scientific and technical exchanges between the two countries.

Article II

The Parties shall facilitate the exchange of experience and of the latest knowledge in the fields of culture, the arts, education, science and technology, the information media and sports.

¹ Came into force on 23 September 1971, the date by which the Parties had notified each other of the completion of their respective constitutional procedures, in accordance with article XIII.

Article III

The Parties shall promote:

- (a) The establishment and development of relations between their competent institutions in the fields of culture, the arts, education, science and technology, the information media and sports;
- (b) The exchange of materials between the said institutions.

Article IV

The Parties shall afford each other assistance in training specialists in the fields of education, science, technology and the arts, and for that purpose they agree to:

- (a) Support the exchange of scientists, educators and other representatives of culture, technology and the arts;
- (b) Encourage the exchange of students, especially post-graduate students, through the granting of fellowships.

Article V

The Parties shall support and facilitate negotiations between the competent institutions for the mutual recognition and validation of higher studies and academic titles and degrees in conformity with the legal provisions in force in each country.

Article VI

The Parties shall encourage the exchange of artists, artistic ensembles and officials in the field of culture and the arts.

Article VII

The Parties shall promote the exchange of athletes, trainers and physical culture specialists.

Article VIII

Subject to the relevant laws in force in each country, the Parties shall facilitate visits by the persons referred to in articles IV, VI and VII and provide the necessary conditions for them to accomplish the purposes of their mission.

Article IX

The Parties shall promote the exchange of:

- (a) Textbooks, specialized material and reports on education required for teaching and research;
- (b) Audio-visual materials of a non-commercial nature;
- (c) Cultural, scientific and technical publications and information;
- (d) Materials and publications between their libraries and museums;
- (e) Exhibitions in the fields of art, the humanities, science and technology.

Article X

The Parties shall promote, in so far as possible, the dissemination of the languages of the other country in their territory and shall foster knowledge of the culture of the other country and the translation of scientific, cultural and technical works.

Article XI

1. The Parties agree to set up a Mixed Cultural Commission consisting of representatives designated by each of them, which shall meet every two years alternately in Poland and in Mexico.

2. The Commission shall, within the framework of this Agreement, draw up the biennial exchange programme, which shall include the procedure for the granting of fellowships agreed upon by the two Parties, and promote the implementation of the said programme, in accordance with the provisions of this Agreement, through co-operation between the competent official agencies in the cultural, scientific and technical spheres and such other institutions and agencies as, in the view of the Party concerned, can assist in implementing the programme. Once it is approved by the Commission, the programme shall take effect one month after the completion of the Commission's work if neither Party proposes any change during that period.

3. The programme drawn up by the Commission shall not preclude other activities of a nature consistent with the spirit of this Agreement which are not covered therein, such activities to be agreed upon through the diplomatic channel.

Article XII

This Agreement may be amended by agreement between the Parties, at the request of either Party. Amendments shall enter into force on the date on which the Parties notify each other of the completion of their respective constitutional procedures.

Article XIII

This Agreement shall enter into force on the date on which the Parties notify each other of the completion of their respective constitutional procedures.

Article XIV

This Agreement shall remain in force for a term of five years and shall be extended automatically for further such terms unless one of the Parties gives notice to the other, one year before the expiry of the said term, of its intention to terminate the Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the above-mentioned Plenipotentiaries have signed and sealed this Agreement in duplicate in the Polish and Spanish languages, both texts being equally authentic.

DONE at Warsaw on 24 July 1970.

For the Polish People's Republic:

For the United Mexican States:

L. MOTYKA

A. YÁÑEZ

Minister of Culture and the Arts
of the Polish People's Republic

Secretary of Public Education
of the United Mexican States